Director: Dr. Pedro J. Chamorro C.
Director: Don Pablo Ant. Cuadra
Sub-Director: Ing. Xavier Chamorro C.
Gerente: Don Jorge A. Cárdenas.

LA PRENSA

AL SERVICIO DE LA VERDAD Y LA JUSTICIA

24 Páginas ★ 50¢

Diario editado por LA PRENSA, S.A.

Managua, D.N., Sábado 31 de Marzo de 1973. CENTRAL TELEFONICA 40202 . 40203 . 40204 . 40205 TELEX PRENSA 3420051 Dirección Cablegráfica Laprensa AÑO XLVII Nº 13,216

TERREMOTO! 10 AM 31 DE MARZO 1931



A las diez y minutos de la mañana de día 31 de marzo de 1931, la ciudad de Managua fue estremecida por un terremoto. En la gráfica tomada dentro del Campo de Marte minutos después del sismo, se ve todavía la gente corriendo en forma agitada. En páginas interiores, LA PRENSA presenta una serie de fotos de ese infausto acontecimiento en pág. 13.

Señora Somoza denuncia:

Caos con las medicinas

Visiblemente molesto se manifestó anoche durante la sesión de trabajo del Comité de Emergencia, el Gral. Somoza al escuchar de viva voz de su esposa, la señora Hope de Somoza, quien es Presidenta de la Junta Nacional de Asistencia y Previsión Social, el desorden administrativo de las medicinas que se encuentran en el Centro de Abastecimiento Médico.

La señora de Somoza señaló que se sentía consternada por la situación del CAM, ya que se estaba trabajando en una forma tal que el local era una "arca abierta", a pesar de las constantes revisiones del Tribunal de Cuentas.

Dijo que el Jefe del Centro de Abastecimiento Médico se encuentra enfermo y que actualmente no hay una cabeza directriz que pueda poner en orden el CAM.

"Son 15 millones en medicinas las que hay" dijo la señora de Somoza.

También señaló que actualmente las medicinas no están siendo despachadas porque se le ha dicho que no hay y que desde hace casi un mes no entra medicamentos.

"Hace falta medicinas esenciales", enfatizó la Presidenta de la J.N.A.S.

Para poner punto final al desorden existente en la administración de las medicinas, la señora pidió que se le permitiera un experto o especialista en

Pasa a la Pág. 12 Nº1

EN LAS ULTIMAS HORAS

—En Otawa, el presidente mexicano Luis Echeverría pronunció un discurso ante el parlamento canadiense, urgiendo contactos más estrechos con Canadá "para resistir la influencia de las grandes potencias".

—o—

—El presidente electo de Argentina, Héctor J. Cámpora, llegó a Madrid para sostener una breve entrevista oficial con el generalísimo Francisco Franco.

—o—

—La delegación de Vietnam Norte en la comisión militar cuatripartita abandonó Saigón criticando a Estados Unidos por "sabotear las más importantes y urgentes estipulaciones del acuerdo de cese al fuego".

—o—

—Aviones israelíes penetraron el espacio aéreo del Líbano. El gobierno libanés protestó por lo que calificó de violación del armisticio entre ambos países.

—o—

—En Buenos Aires, el diario "Clarín" dijo que el gobierno del general

Pasa a la Pág. 12 Nº6

El Ing. Francisco Hansen considerado como lo más autorizado en sismos muestra con una regla los 18 centímetros que en algunos sectores de la capital resultaron hundidos al producirse el terremoto del 23 de diciembre.

43 comercios abren el 1ro.

...escasez de materiales ...construcción provocó ...los "stands" ...nados para el ...en el Parque de ...de la Colonia ...roamérica no ...n terminados a ...de marzo, tal como se ...programado en un ...

El Lic. César Abella, gerente de la Cámara de Comercio, declaró hoy a un redactor de LA PRENSA que el primero de abril se procederá a la entrega de los primeros cuarenta y tres locales.

A fines de abril, según el Lic. Abella es probable que el resto de los "stands" estén terminados.

El Parque de Ferias contará en total con 200 "stands" sin meter los locales destinados a los bancos y cafeterías que se instalaran allí.

Hasta el momento se ha invertido un poco más de dos millones de córdobas. Los "stands" tienen un área de construcción de 48 metros cuadrados. Las tiendas y negocios que se instalarán el primero de abril son las siguientes:

Tienda Vanity, Cofarnic, Tapia Mercado y Cía. Ltda., Casalinda, Floristería "La Decorativa", Inés Incer,

Pasa a la Pág. 12 Nº3

Ya llegó cartilla de construcción

Ya se encuentra en el país la Cartilla de Construcción que permitirá a los pequeños constructores realizar sus obras conforme al nuevo Código de Construcción, dio a conocer anoche el Ing. Cristóbal Rugama, Ministro de Fomento y Obras Pública al Comité de Emergencia.

Informó que el trabajo fue realizado por la Comisión Técnica Salvadoreña y que sólo falta una serie de pequeños detalles de reajuste para

Pasa a la Pág. 12 Nº5

Managua se hundió 18 cms.

El terremoto de Managua, provocó hundimientos generales en toda la superficie de la capital, sin embargo esto fue calificado como normal siempre que se suscitan estos fenómenos tectónicos.

El Ing. Francisco Hansen, uno de los más documentados sobre las actividades sísmicas que

Pasa a la Pág. 12 Nº4

Nuevos templos sin lujo

"Habrá un nuevo concepto en la construcción de iglesias de hoy en adelante. Cambiará la arquitectura y la intención. Haremos templos mas funcionales. No habrá mas ostentaciones"

Así habló ayer —Monseñor Miguel Obando y Bravo, Arzobispo de Managua— al referirse a los templos destruidos y a la reconstrucción de los mismos.

"Ocho millones de córdobas cuesta la reparación de Catedral

Pasa a la Pág. 12 Nº7



...Trabajadores de la Construcción laboran a prisa en los locales ...se levantan en el parque de Feria de la Colonia ...troamérica para los comerciantes capitalinos. La escasez de materiales para la construcción obligará a entregar un poco ...de los "stands".

Guerra de los zancudos: 132 x 70

...que editorialmente ...mantenido la tesis ...que nosotros "no ...vela en ese ...", refiriéndonos a ...entre los pactistas ...quen al Dr. Edmundo ...y los pactistas del ...ismo, ahora ...ados de los cargos públicos por los otros, es nuestra obligación informar a la ciudadanía de cómo va el curso de ese pleito.

Un redactor de LA PRENSA localizó ayer en los pasillos del Hotel Intercontinental a uno de los principales voceros del paguagismo y éste, que andaba un fajo de papeles les explicó su punto de vista mostrando algunos de los documentos que llevaba e incluso ofreciendo fotocopias de ellos.

Lo que nuestro redactor pudo ver fue lo siguiente:

Pasa a la Pág. 12 Nº 2

DR. CHAMORRO A REUNION DE LA SIP

Con objeto de asistir a la reunión de Directiva de la Sociedad Interamericana de Prensa, partió a Jamaica hoy en la mañana, nuestro Director Dr. Pedro J. Chamorro, con su señora esposa.

La SIP, siempre atenta a los problemas de los periódicos de América, ha contribuido mucho al resurgimiento de LA PRENSA, y sus socios se han pronunciado más de una vez en completa solidaridad con este diario.

El Dr. Chamorro aprovechará esa oportunidad también para discutir varias ofertas de maquinaria que LA PRENSA necesita para recuperar toda su capacidad de trabajo. Su viaje durará una semana.

Otro GN muerto por guerrilla salvadoreña

SAN SALVADOR, 31 (AP). — La Guardia Nacional de El Salvador anunció que el guardia Emilio Hernández resultó muerto y otro resultó herido en un enfrentamiento con supuestos terroristas, el viernes por la tarde.

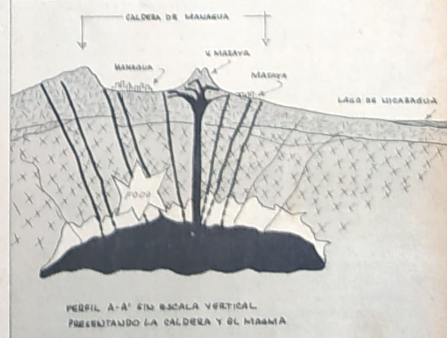
Ocurrió el hecho cuando los policías detuvieron un taxi que ellos creían portaba armas

Pasa a la Pág. 12 Nº8

Preso aquí catedrático salvadoreño

Un ex-catedrático de la Universidad de El Salvador, que fue expulsado de ese país hacia Nicaragua hace varios meses y que fue

Pasa a la Pág. 12 Nº9



La 'caldera' de Managua

De los diversos estudios geológicos que se han publicado a raíz del terremoto se deduce que la zona de Managua y sus aledaños está sobre una "caldera". En el informe del Ministerio de Economía, y del Servicio Geológico Nacional, cuya principal conclusión publicamos ayer, encontramos este impresionante plano de esa "caldera" de la cual el informe dice que "su hundimiento pudo haber provocado" el sismo del 23 de diciembre. Como puede apreciarse por el plano de corte vertical, fallas iguales a las que afectaron Managua suben hasta la ciudad de Masaya.

Gobierno Llamó a la Iglesia en 1931



SOBREVIVIO EN NAUFRAGIO.— Stein Garrielson, que se ve fue el único sobreviviente al hundirse el transporte naval Noruego "Norse Valiant", que se hundió en el Atlántico el jueves, es ayudado a subir al portaviones "Independence", que realizó maniobras de rescate. Garrielson fue sacado del mar cuando nadaba para salvar la vida a 250 millas al sur-este de Cabo May, Nueva Jersey. (Radiofoto AP).

Revisando viejos documentos oficiales, nos encontramos con destacadas y sustanciales diferencias entre lo que ocurrió después del terremoto del 31 de marzo de 1931, y lo que ha acontecido en Nicaragua luego de que otra catástrofe sísmica de mayor magnitud, destruyó a Managua el 23 de diciembre de 1972.

ESTADO COMPRA VIVERES PARA LOS DAMNIFICADOS

El mismo día del terremoto de 1931, el entonces Presidente José María Moncada, emitió un decreto en el que entre otras providencias disponía:

'Hacer por cuenta del Estado la adquisición de los víveres necesarios para la alimentación de la gente que ha quedado sin techo y sin medios de subsistencia".

En las semanas subsiguientes al desastre de 1972, lo único que el pueblo afectado consumió, cuando se le dieron fueron los alimentos que en admirable cantidad nos enviaron naciones amigas.

SE BUSCA Y ACEPTA LA AYUDA DE LA IGLESIA

Mediante el decreto número tres promulgado en esos días, trágicos, el presidente Moncada organizó las comisiones encargadas de la distribución de víveres y otros artículos de primera necesidad.

Así, la Comisión de Managua estuvo integrada por Monseñor José Antonio Lezcano y Ortega, que la presidía, y por los honorables señores Ricardo E. Frizell y José Dolores Estrada.

Los managuas de esa época todavía recuerdan que la apostólica labor desarrollada por Monseñor Lezcano en favor de los que padecían toda suerte de privaciones, le valió la simpatía nacional, al extremo de que muchos llegaron a considerarlo cómo un santo digno de la beatificación.

Según se ha declarado reiteradamente en medios eclesiásticos, al actual jefe espiritual de los nicaragüenses, Monseñor Miguel Obando y Bravo, cuyo comportamiento personal fue extraordinario ante la tragedia no se le aceptó la ayuda que inmediatamente ofreciera para llevar alivio y consuelo a los damnificados del 23 de diciembre.

LEY MARCIAL SE LEVANTA A LOS VEINTINUEVE DIAS

De acuerdo con las circunstancias de emergencia y para evitar los actos vandálicos de pillaje, robos, atentados y otros, el Congreso Nacional declaró el estado de guerra en Managua, pero ese estado de excepción se levantó a los 29 días, o sea el 29 de abril, y no hubo actos de pillaje.

Actualmente llevamos ya tres meses y días bajo el rigor de la Ley Marcial, cuando en opinión de muchos ya cesaron las condiciones que la motivaron.

CONTROL ESTRICTO DE PRECIOS EN MADERAS Y MATERIALES

Al igual que está ocurriendo ahora, en las semanas posteriores al terremoto de 1931, los agiotistas comenzaron a especular con el alza de precios sobre las maderas y los materiales de construcción.

Sin embargo, el presidente Moncada emitió el decreto del 8 de abril, mandando lo siguiente:

"El Poder Ejecutivo asume el control de los aserríos de Managua y de las maderas que actualmente tienen sus propietarios, las cuales serán inventariadas en duplicado y valoradas de común acuerdo".

"Igualmente, el control de los demás materiales de construcción como hierro, clavos, cal, cemento, zinc, etc., que serán vendidos a los particulares a principal y costo"

DICTANSE SANAS MEDIDAS PARA LA LIMPIEZA DE LOS ESCOMBROS

En relación a este punto, el gobierno de 1931 considerando "que es de urgente necesidad para los fines de saneamiento y reactivación de la ciudad, proceder inmediatamente a la limpieza de las calles y edificaciones destruidas, ante de que vengan las lluvias", acordó el 14 de abril:

"Hacer la limpieza de que se trata, la cual quedará a cargo del comité Central de la Cruz Roja Americana, por haber ofrecido ésta espontáneamente sus servicios".

"Dentro de 10 días, a contar de esta fecha, todos los dueños de las casas dañadas por el incendio y el terremoto, y comprendidas dentro del área que abarcan las cunetas de la pavimentación, deberán tener colocados sobre las respectivas aceras la tierra, piedra y demás materiales no utilizables para la reconstrucción".

"Los contraventores quedarán obligados a hacer por su propia cuenta la limpieza de sus predios, incluyendo el de trasladar los despojos hasta el lugar que se señalará".

Como se apreciará, fueron eficientes medidas dictadas apenas 14 días después del terremoto, que dejaban a salvo el derecho de propiedad de los dueños de predios.

En el sismo de 1972, 90 días después se dicta una ley por la cual se da un plazo perentorio de un mes a los propietarios para que saquen sus escombros de la famosa zona cercada, sopena de que los mismos pasen al Comité de Emergencia.

Por otra parte, también en esta oportunidad los norteamericanos quisieron realizar la limpieza, pero no accedió a ello alegando que debían salvarse a los propietarios los materiales de construcción utilizables. La decisión no valió de mucho, sin embargo, pues luego de tres meses, gran parte de los escombros han sido saqueados y hasta objeto de negocio.

PASAJES GRATUITOS A LOS QUE DESEABAN REGRESAR

Algo que no se vio después de la tragedia de 1972: Moncada emitió un acuerdo el primero de mayo —2 meses más tarde del cataclismo— disponiendo que el Estado procediera a extender pasaje por cuenta del Tesoro de la Nación, a los vecinos de Managua que se encontraban en otras poblaciones del país, y que quisieran regresar a la capital.

SUSPENDEN TERMINOS EN EL RAMO DE JUSTICIA

También como en 1972, en 1931, se emitió un decreto declarando suspensos los términos judiciales respecto de juicios, acciones, recursos y demás gestiones ante la Corte Suprema y demás tribunales inferiores con asiento en Managua.

Tal disposición se levantó el 7 de mayo, es decir un mes después.

CONSTITUYESE COMITE DE RECONSTRUCCION

Nadie, en 1931, pensó en crear un comité nacional de emergencia, ni mucho menos un superministerio de la reconstrucción.

Sencillamente, por acuerdo del 14 de abril, se dispuso:

"Constituir un Comité Local de Reconstrucción que se encargara de hacer cumplir las medidas necesarias que se dicten para la reparación de las casas de Managua".

Para integrarlo se nombró a los vocales Ing. José A. Urtecho y José Dolores Estrada y como presidente a Anastasio Somoza García, por expresa recomendación del militar norteamericano Calvin Bruce Matthews, Jefe Director de la Guardia Nacional, y quien más tarde fue ascendido a general de brigada por sus servicios en el terremoto.

Guardando las naturales proporciones entre una Managua de 1931 con 100.000 habitantes y unas 20.000 casas, y una capital que en 1972 contaba con más de 400.000 residentes y 70.000 viviendas, esas son, a grandes rasgos, las diferencias apuntadas.

Finalmente, nos parece oportuno destacar las proféticas palabras que el presidente Moncada dirigió al Congreso el 16 de abril de 1931:

"Lo que se impone, lo que nos habla a la conciencia es el deber de restaurar a Nicaragua, **azotada por sus malos hijos y por la Naturaleza misma.** Animo y entrega os pido. El Presidente de la República está con vosotros. Viene a vosotros tendiendo la mano en señal de amor a la República".

Gran colaborador pro damnificados en Estelí

ESTELI (J.A.B.)— Se encuentra en esta ciudad el Sr. William Meyer, ciudadano de La Habra, Ciudad Hermana de Estelí, quien viajó expresamente para entregar un valioso donativo para los damnificados del terremoto de Managua.

Declaró a este corresponsal el Sr. Meyer que en su ciudad una vez que se dieron cuenta del desastre que había sufrido nuestra capital, se comenzó a trabajar en forma tal en la recepción de provisiones, ropa y medicinas, que las bodegas destinadas para ello, no dieron abasto y tuvo que hacerse un llamado para que momentáneamente se detuviera la recolección.

Afirmó que solo en La Habra se recogieron sesenta toneladas de provisión que en su oportunidad fueron enviadas a Managua para ser entregadas a los damnificados.

Informó que un grupo de ciudadanos nicaragüenses, especialmente estelianos que viven en Los Angeles, California, le habían honrado con una cena y una placa alusiva, por ser el Sr. Meyer uno de los mejores colaboradores en pro de los damnificados del terremoto de Managua.

El Sr. Meyer durante su corta estancia en esta ciudad fue objeto de numerosos agasajos.

Gastro se ensaña en damnificados

MATAGALPA (Monzón ...)— La Gastroenteritis está atacando con todo ... la población infantil y ... de esta ciudad.

... días que se ... tan en el Hospital ... Vicente, hasta ... cinco casos, la ... ría son damnificados ... terremoto.

En las clínicas particulares también son atendidos numerosos pacientes padeciendo de esa enfermedad, resultante de la falta de higiene y desnutrición en que viven los aquejados del mal.

Contribuye a ello la insalubridad de los barrios marginados, márgenes del Río Grande y los Chuisles.

Regulan tránsito en Juigalpa

JUIGALPA (G. ...chuh V.)— Una ...mentación vial fue ...da el 30 en esta ... y el primer paso que ... fue la de indicar las ... de circulación, para ... futuro evitar lamen... accidentes.

... número de vehículos ... ahora circula ha ...ntado, por lo que esta ...da de seguridad era ...saria.

...sistentemente era ...mada por padres de ...lias que temían que ... hijos fueran ...pellados, pues no ... regulación alguna y ...quiera la costumbre ... la deficiencia legal. ...itábamos por donde ...nos antojaba. La ...nida Toledo y la Calle Palo Solo serán de doble vía.

Estas disposiciones de Tránsito comenzarán a regirnos a partir del primero de abril y los primeros doce altos ya fueron instalados.

El militar Alfredo Fischtner, Inspector Departamental de Tránsito, manifestó que este era el inicio de una amplia campaña de seguridad vial, para proteger la circulación de vehículos y peatones.

También aseguró Fischtner, que el trazado de pintura en las calles se hará en la próxima semana y espera que esta campaña culmine exitosamente, pues beneficia a todos en general.

Decapitan a agricultor...

Wiwilí, Nueva Segovia, (Especial para LA PRENSA).— El señor Pastor Roque originario de la Comarca de Palo Prieto, fue encontrado muerto ayer en su casa de habitación víctima de un machetazo que le cercenó completamente la cabeza.

La cabeza del señor Prieto fue encontrada a dos metros del cuerpo por varios familiares que llegaron a visitarlo en horas de la mañana.

Se ignora quien o quienes podrían ser los autores del delito.

Las autoridades informaron que el móvil del delito fue el robo, pues la habitación en que éste vivía fue encontrada desordenada.

La información sobre el hecho fue reportada por Comunicaciones esta mañana.

Directiva de odontólogos

El día 7 de los corrientes, la Asociación Dental de Nicaragua celebró Asamblea General para elegir nueva Junta Directiva, para el período 1973-1974, habiendo quedado integrada en la siguiente forma:

Presidente, Dr. José María Martínez Campos; Vice-Presidente, Dr. Gilberto Martínez; Secretario, Dr. Carlos Espinosa Pereira; Vice-Secretario, Dr. Marco Antonio Mongalo; Tesorero, Dr. Justo Pastor Fernández; Vice-Tesorero, Dr. Henningston Omeir; 1er. Vocal, Dr. Jaime Hernández Gordillo; 2do. Vocal, Dr. Gregorio Fonseca; 3er. Vocal, Dr. Saúl Carballo; 4to. Vocal, Dra. Sonia Aráuz y Fiscal, Dr. Alejandro Stadthagen.

Se reestructuró el Comité Pro-Odontólogos damnificados del terremoto, habiendo quedado integrado por los siguientes colegas: Dr. José María Martínez Campos, Dr. Gilberto Martínez, Dr. Justo Pastor Fernández, Dr. Alejandro Stadthagen, Dr. Norman Martínez y Dr. Carlos Espinosa Pereira.

GRAFICAS INEDITAS DE 1931



1931: La calle del Centenario y al fondo la estructura de acero de la Catedral que en ese tiempo estaba siendo construida.



Una escena que es muy común en estos días en Managua se observó también en 1931. Gentes desenterrando muertos y levantando escombros. El hombre de la izquierda, con un pantalón rayado es un preso de la Penitenciaría Central, lugar en donde se están efectuando las labores de rescate.



Como en 1972, en 1931 muchos prisioneros murieron en la cárcel. Aquí se ve a este hombre con una camisa rayada de preso, aplastado con piedras y vigas en la Penitenciaría. Nótese el pie del hombre calzado con un caite.





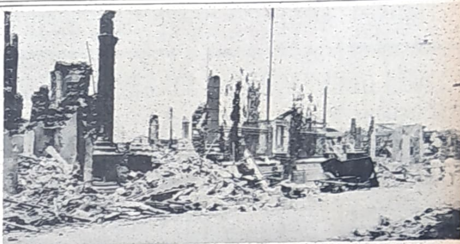
Con las dos fotografías que van dentro de este marco se puede formar el lector una idea de cómo era la Managua de 1931, comparada con la Managua de 1972, ambas destruidas por un terremoto.

La fotografía de 1931 corresponde a la Calle del Mercado y en ella se ven los carretones, principal vehículo de transporte para la carga de la época.

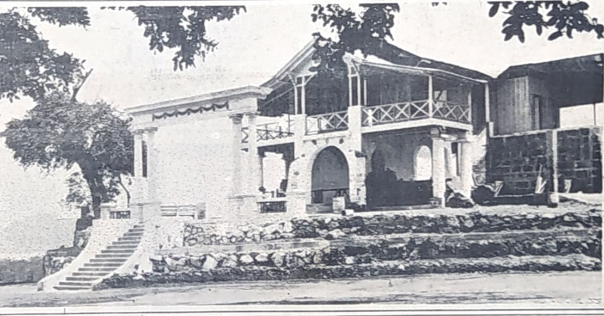
En la Managua de 1972 se ven automóviles, camiones, y al fondo, cruzando la intersección de la Calle 15 de Septiembre con la Avenida Central, un carretón de mano.



WILL ROGERS, famoso artista del cine y periodista, vino en su propio avión a Managua cuando el primer terremoto, en 1931, trayendo ayuda material y donando la suma de cinco mil dólares al fondo pro-damnificados. El mismo año, el gobierno de Nicaragua lanzó una emisión de sellos postales en su honor. En la foto, un sello de dos centavos con la efigie del actor y la leyenda que dice: "Rogers desembarcando en Managua". (Foto cortesía de Luis Marenco U., del departamento de Rivas).



Así quedó el año de 1931 la Legación de los Estados Unidos o sea el equivalente a la Embajada Norteamericana de hoy, que también fue destruida en 1972.





El llamado Chalet Las Piedrecitas, sitio de recreo anterior a 1931 y situado donde se encontraba hasta fines del año pasado el Versalles. En la primera foto el Chalet completo y en la segunda, después del terremoto de 1931.

LA PRENSA
AL SERVICIO DE LA VERDAD Y LA JUSTICIA
FUNDADA EL 2 DE MARZO DE 1926
MANAGUA, D. N., NIC. — APTDO. No. 192

segunda sección

Diseño: ALFONSO XIMENEZ



Una vista de frente del Palacio Nacional en 1931. El edificio tuvo que ser completamente demolido.

Una vista general de Managua con sus techos de tejas y sus casas caídas, tomada en 1931. Ni más ni menos podía verse la ciudad después del 23 de diciembre de 1972.



Al fondo, a la izquierda, el Ayuntamiento, es decir, el Distrito Nacional. Junto a él el Club Managua (ambos resistieron el terremoto de 1931) y después lo que se reconstruyó como Colonia Lugo y que fue destruida tanto en 1931 como en 1972.

vicio
de
imos
nvita
sus
sistan
evará
abril
al de
de la

1ª

el
de
urado
al de
que
ha
desde

erial
el
enia
la
fue
raim
do.
fue
de
de
ó del
rturo
omo

Una vista de frente del Palacio Nacional en 1931. El edificio tuvo que ser completamente demolido.

tuvo que ser completamente demolido.

Diseño: ALFONSO XIMENEZ



Una vista general de Managua con sus techos de tejas y sus casas caídas, tomada en 1931. Ni más ni menos podía verse la ciudad después del 23 de diciembre de 1972.